

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 93 (1975)
Heft: 20

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 20.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 20 - 217

Bern, Samstag 25. Januar 1975
Berne, samedi 25 janvier 1975

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

93. Jahrgang
93^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

N° 20 - 25. 1. 1975

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Rechnungsruf und öffentliches Inventar.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 274 322-274 347.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beiritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzugeben, und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beizuhelfen.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Hartmann E. Gut AG, Werkzeugmaschinen Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, wurde am 16. Januar 1975 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw., erfolgt später.

8050 Zürich, den 22. Januar 1975

Konkursamt
Schwamendingen-Zürich
K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

Gemeinschuldner: Niederer Heinz, Dekorateur, geboren 20. April 1942, von Wolfhalden AR, wohnhaft Rötelsstrasse 9, 8006 Zürich, Inhaber eines Dekorationateliers an der Feldstrasse 106, 8004 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Dezember 1974.

Eingabefrist: bis 31. Januar 1975.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

8042 Zürich, den 23. Dezember 1974

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Kt. Zürich

Gemeinschuldner: Leva Heizungen AG., Birmensdorferstrasse 474, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Januar 1975.

Eingabefrist: bis 25. Februar 1975.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 4. Februar 1975, 14.30 Uhr, im Restaurant «Frohsinn», Birmensdorferstr. 129, Zürich 3 (bei der Schmiede Wiedikon).

Antrag betr. Verwertung der Aktiven: Um die Mietlokalitäten möglichst bald freigeben zu können, beantragt das Konkursamt Wiedikon-Zürich den Gläubigern, die Konkursverwaltung sei zur sofortigen Verwertung aller Aktiven (Warenlager, Maschinen, Werkzeuge, Büroeinrichtung), auch durch Freihandverkauf, zu ermächtigen. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 7. Februar 1975 beim Konkursamt Wiedikon-Zürich schriftlich dagegen Einspruch erhebt. Allfällige Kaufangebote von Gläubigern sind ebenfalls bis zu diesem Tag einzureichen.

Vergleiche im übrigen das Kant. Amtsblatt vom 24. Januar 1975.

8036 Zürich, den 21. Januar 1975

Konkursamt Wiedikon-Zürich
Spitznagel, Notar

Kt. Zürich

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 9. Oktober 1974 verstorbenen Hwuyler-Gantenbein Heinrich Johann, geboren 1921, von Fischbach-Götslikon AG, eidg. dipl. Schreinermeister, wohnhaft gewesen in 8180 Bülach, Bergstrasse 35, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragenen Einzelfirma Hch. Hwuyler, Bau- und Möbelschreinerei, mit Sitz in 8546 Islikon.

Eigentümer des folgenden Grundstückes: In der Gemeinde Islikon TG: Parz. Nr. 216 VIII, Wohnhaus mit Fabrik Vers.-Nr. 31 und Schopfanbau Vers.-Nr. 20 mit 2729 m² Land.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Dezember 1974.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. Januar 1975, 15 Uhr, im Saal des Hotels «zum goldenen Kopf», Marktasse 9, 8180 Bülach.

Eingabefrist: bis 25. Februar 1975, für Dienstbarkeiten bis 14. Februar 1975.

8180 Bülach, den 24. Januar 1975

Konkursamt Bülach
U. Weidmann, Notar-Stv.

Kt. Zug

Gemeinschuldnerin: Gut-Druck AG, Knonauerstrasse 4, 6330 Cham.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Dezember 1974.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 3. Februar 1975, 15 Uhr, im Hotel Bahnhof, Cham.

Eingabefrist: bis 25. Februar 1975.

Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 10. Februar 1975 dagegen Einspruch erheben, so ist die Konkursverwaltung ermächtigt, sämtliche freien Aktiven sofort freihändig oder zwangsweise zu verwerten. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innerhalb der genannten Frist, selbst schriftliche Kaufangebote einzureichen.

6300 Zug, den 21. Januar 1975

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Kt. Schaffhausen

Gemeinschuldner: Fischli René, geboren 1935, von Näfels GL, wohnhaft Juchstrasse 44, 9548 Matzingen (vorher Schlüttingen 70, 8224 Löhningen).

Datum der Konkurseröffnung: 13. Dezember 1974.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Februar 1975.

8213 Neunkirch, den 21. Januar 1975

Konkursamt Oberklettgau
Neunkirch

Kt. Aargau

Gemeinschuldner: Müller Hans Rudolf, 8. Juli 1948, Schmied, von und in Schlossrued, früher Brüggstr. 37, 2500 Biel.

Datum der Konkurseröffnung (Insolvenzerklärung): 21. Januar 1975.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Februar 1975.

5726 Unterkulm, den 22. Januar 1975.

Konkursamt Kulm

Ct. Ticino

Fallita: Barbara SA, Locarno.

Data del decreto: 14 gennaio 1975.

Termine per le insinuazioni dei crediti: 25 febbraio 1975.

Prima adunanza dei creditori: 6 febbraio 1975, alle ore 10.30 nell'aula adunanza No 31 dell'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno.

6600 Locarno, il 20 gennaio 1975

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. de Vaud

Faillie: Service Entretien et Réparations Immeubles «Sentrep» SA, à Aigle.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 janvier 1975.

Délai pour les productions: 25 février 1975.

Propriétaire d'immeubles dans la commune d'Ollon.

Délai pour l'indication des servitudes: 14 février 1975.

Première assemblée des créanciers: mercredi 5 février 1975, à 14 h. 30, à Aigle, salle du Tribunal, Hôtel de Ville.

Les créanciers ayant produit dans les sursis concordataire sont tenus de produire à nouveau leurs créances y compris les frais et intérêts arrêtés au 20 janvier 1975.

1860 Aigle, le 25 janvier 1975

Office des faillites
Le préposé: F. Bigler

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich

Ueber die Firma Mondomed AG, Dienerstrasse 58, 8004 Zürich, hat der Konkursrichter am 7. Januar 1975 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 16. Januar 1975 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis 5. Februar 1975 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 25. Januar 1975

Konkursamt Aussersihl-Zürich
Stauffacherstr. 26, 8004 Zürich
F. Hess, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern

Ueber Robert Marcel, Robpresto, Bifangstrasse 16, Horw, ist am 12. Dezember 1974 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 15. Januar 1975 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Februar 1975 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für dessen Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

6004 Luzern, den 25. Januar 1975

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Schwyz

Ueber Riederer-Christen Hans, geboren 10. Dezember 1941, von Maienfeld, vormals Restaurant Bahnhof, 8864 Reichenburg SZ, zur Zeit Asylstrasse 98, 8008 Zürich, hat der Konkursrichter mit Entscheid vom 6. November 1974 zufolge Insolvenzerklärung gemäss Art. 191 SchKG mit Wirkung ab 6. November 1974 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 17. Januar 1975 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Januar 1975, beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8853 Lachen, den 18. Januar 1975

Konkursamt March
Bahnhofplatz 3
8853 Lachen
H. P. Zangerl, Notar

Kt. Schwyz

Ueber Riederer-Christen Liliane, geboren 16. September 1944, vormals Restaurant Bahnhof, 8864 Reichenburg SZ, zurzeit Asylstrasse 98, 8008 Zürich, hat der Konkursrichter mit Entscheid vom 6. November 1974 zufolge Insolvenzerklärung gemäss Art. 191 SchKG mit Wirkung ab 6. November 1974 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 17. Januar 1975 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. Januar 1975, beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8853 Lachen, den 18. Januar 1975

Konkursamt March
Bahnhofplatz 3
8853 Lachen
H. P. Zangerl, Notar

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern (160)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Zulassung von Forderungen

Gemeinschuldnerin: Fa. Künzler & Platti, Transporte AG, Länggassstrasse 68a, Bern.
Anfechtungsfrist: 3. Februar 1975.

3000 Bern, den 17. Januar 1975 Konkursamt Bern

Kt. Bern (178)

Auflage von Inventar und Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Hugo Martin, von Guttet, Baumaschinen-Maschinist, früher in Alterswil nun in Leimen Zäziwil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 27. Januar bis 5. Februar 1975.

3082 Schlosswil, den 20. Januar 1975 Konkursamt von Konolfingen: Bühner

Kt. Luzern (180)

Im Konkurs über Roos Silvia, früher Boutique Jasmin, Buochs, wohnhaft Maihofstrasse 71, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

6004 Luzern, den 25. Januar 1975 Konkursamt Luzern-Stadt

Ct. de Fribourg (161)

Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission de nouvelles créances

Faillie: Société Coopérative de propriétaires de véhicules automobiles Eurogas, à Bulle.

Délai pour interacter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours.

1700 Fribourg, le 20 janvier 1975 Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey**Ct. de Fribourg** (198)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions ultérieures

Faillie: Bapst Jacques-R., 1932, de La Roche et Pont-la-Ville, commerce d'oiseaux, poissons, petits animaux, etc., rue Pierre-Aeby 220-221, à Fribourg, actuellement sans domicile connu.

Délai pour interacter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal civil de la Sarine, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 22 janvier 1975 Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Meuwly**Ct. de Fribourg** (197)

Faillie: Fragnière Patrice, 1953, de Gumeffens, menuisier, à Belfaux.

Délai pour ouvrir action en opposition auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 22 janvier 1975 Office cantonal des faillites, Fribourg

Kt. Basel-Stadt (179)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Beck & Co., Betrieb eines Reinigungsinstitutes für Glas- und Gebäudereinigung usw., Lindenhofstrasse 7, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 25. Januar 1975 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (182)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Novima AG, Rapperswil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 27. Januar bis 5. Februar 1975.

8640 Rapperswil, den 20. Januar 1975 Das Konkursamt

Kt. Graubünden (159)

Im Konkurs über Caspar Christian Erben, Garage, in Lenzerheide GR, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Kreises Alvaschein in Tiefencastel GR zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim zuständigen Gerichte anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

NB. Der Plan kann auch (ohne Unterlagen) beim unterzeichneten Konkursverwalter eingesehen werden.

7204 Untervaz, den 18. Januar 1975 Der Konkursverwalter: Wolf W.
Telefon 081 / 51 14 71**Kt. Aargau** (195)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurs des Villy Alain, Wettingen (Geschäft: Top 2000, Weite Gasse 10, Baden), liegt der Kollokationsplan bezüglich einer nachträglichen Forderungseingabe den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des ergänzten Kollokationsplanes sind bis 4. Februar 1975 beim Bezirksgericht Baden anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

5400 Baden, den 25. Januar 1975 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (162)

Nachtrag zum Kollokationsplan inf. verspäteter Forderungseingabe
Gemeinschuldnerin: Zbinden & Faust AG, Heizungen, Lüftungen, Klimatechnik, Gartenweg 16, Rheinfelden.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 27. Januar bis 6. Februar 1975.

4310 Rheinfelden, den 20. Januar 1975 Konkursamt Rheinfelden

Kt. Thurgau (163)

Im Konkurs über die Firma Automobil AG, Kreuzlingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

8280 Kreuzlingen, den 25. Januar 1975 Konkursamt Kreuzlingen

Ct. de Vaud (177)

Faillie: S.I. La Côte Malherbe SA, dont le siège est à St-George.

Date du dépôt: 25 janvier 1975.

Délai pour interacter action en opposition: 4 février 1975; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse, notamment ceux prévus aux art. 753 CO et suivants, doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).

1170 Aubonne, le 25 janvier 1975 Le préposé aux faillites: Ch. Desponds

Ct. de Neuchâtel (181)

Succession répudiée de Bolle-Picard Richard, 1946, exploitation du bureau d'affaires de la Côte, quand vivait domicilié à 2034 Peseux, rue des Guches 12.

L'état de collocation des créanciers de la succession susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2017 Boudry, le 25 janvier 1975 Office des faillites
Le préposé: Y. Blösch**Ct. de Neuchâtel** (196)

Faillie: Chardonnens J.-P., commerce de chaussures, à Couvet et Fleurier.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2112 Môtiers, le 25 janvier 1975 Office des faillites du Val de Travers
Le préposé: Blanc**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**

(SchKG 268) - (LP 268)

Kt. Zürich (184)

Das Konkursverfahren über die Firma Skantex AG, Limmatquai 72, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Januar 1975 als geschlossen erklärt worden.

8001 Zürich, den 21. Januar 1975 Konkursamt Zürich (Altstadt)
P. Honegger, Notar**Kt. Luzern** (185)

Das Konkursverfahren über die Selva Immobilien- und Treuhand-AG, Sempacherstrasse 15, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 16. Januar 1975 als geschlossen erklärt worden.

6004 Luzern, den 25. Januar 1975 Konkursamt Luzern-Stadt

Ct. de Fribourg (199)

Faillie: Renobourg S.A., achat, vente, rénovation d'immeubles, rue de Lausanne 64, à Fribourg.
Date de la clôture: 22 janvier 1975.

1700 Fribourg, le 22 janvier 1975 Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey**Ct. de Vaud** (164)

Par prononcé du 15 janvier 1975, le président du Tribunal du district de Moudon a ordonné la clôture de la faillite de Fornerod Pierre, précédemment Moudon, actuellement Ecublens FR.

1510 Moudon, le 17 janvier 1975 Office des faillites de Moudon: Ch. Michoud, préposé

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Kt. Zürich (166)

Konkursamtliche Versteigerung der Liegenschaft «Schimmeltor», Zürich 3

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses von Schmitt-Rapold Karl, geboren 1920, von Stein am Rhein, wohnhaft gewesen Kurfürstenstrasse 68, Zürich 2, wird im Auftrag der Neutra Treuhand AG, Zürich, ausseramtliche Konkursverwaltung, durch das Konkursamt Wiedikon-Zürich die nachstehende Liegenschaft am Donnerstag, den 27. Februar 1975, 14.30 Uhr, im Gasthof «Falken», Zurlindenstrasse 85, Zürich 3 (bei der «Schmiede Wiedikon»), öffentlich versteigert:

Zürich 3, Wiedikon-Zürich
Kat. Nr. 7829, Grundbuchblatt 1300:

Geschäftshaus (mit gegenwärtig geschlossenem Tea-Room), Birmensdorferstrasse 83 (beim Bahnhof Wiedikon), Liegenschaft «Schimmeltor», unter Assek. Nr. 442 für Fr. 1 600 000.- brandversichert, Schätzung 1963, mit

7 Aren 48,4 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Dienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundbuch bzw. Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4 468 000.-.

Beim Steigerungsobjekt handelt es sich um eine Geschäftshausliegenschaft an repräsentabler und dominierender Lage.

Die Liegenschaft kann an folgenden Tagen besichtigt werden:

Dienstag, den 4. Februar 1975, 14.30-16.30 Uhr

Montag, den 17. Februar 1975, 14.30-16.30 Uhr

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Zahlung von Fr. 200 000.- (bar oder mit Bankcheck) zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. bis 20. Februar 1975 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Die Interessenten werden auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973, und die Verordnung des Bundesrates vom 21. Dezember 1973 aufmerksam gemacht.

8036 Zürich, den 17. Januar 1975 Konkursamt Wiedikon-Zürich: Spitznagel, Notar

Kt. Nidwalden (200)

Grundstücksteigerung im Konkursverfahren

Zweite Steigerung zufolge Nichthaltens des Steigerungskaufes

Gemeinschuldnerin: Nestor Immobilien-Treuhand AG, Stansstad

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, den 14. Februar 1975, 14.15 Uhr im Hotel Pilatus, Kriens.

Steigerungsobjekt: Grundstück-Nr. 3192 im Grundbuch Kriens, Plan-14, Lauerz, 22 a 20 m² Bauland (die Parzelle kann gemäss rechtskräftigem Bebauungsplan nur als Spielplatz ausgenutzt werden). Katasterschätzung Fr. 134 000.-. Konkursamtliche Schätzung Fr. 5000.-.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen sind rechtskräftig und können beim unterzeichneten Konkursamt eingesehen werden. Die Versteigerung erfolgt im Auftrage des Konkursamtes Nidwalden. Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 2000.- zu leisten.

6004 Luzern, den 25. Januar 1975 Konkursamt Luzern-Land

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Wallis (165)

Liegenschaftsteigerung

Das Betreibungsamt des Bezirkes Brig in Naters versteigert am 21. März 1975 um 16 Uhr im Restaurant Diana, 3902 Glis, nachstehend erwähnte Liegenschaft zum Höchstangebot:

Art. Nr. 5031, Fol. 26, Gstpf, Anteil ¼, Wiese-Wildi, 3045 m², Schätzungswert Fr. 456.-.

Eigentümer: Ambord Armin, des Adolf, 1940, Kaufmann, Napoleonstrasse, 3902 Glis.

Schätzung des Betreibungsamtes: Fr. 10 000.-.

Es kommt nur ¼ der Liegenschaft, Anteil Ambord Armin, zur Versteigerung.

Die Versteigerung wird auf verlangen des Pfandgläubigers durchgeführt. Eingabefrist: Frist zur Anmeldung der Pfandrechte und dinglichen Rechte bis zum 25. Februar 1975, für die Hypothekarforderungen sind die Forderungen und der Zins bis zum Steigerungstage zu berechnen und ebenfalls anzugeben.

Steigerungsbedingungen: Die Steigerungsbedingungen liegen in der Zeit vom 7. bis 17. März 1975, jeweils vormittags, beim Betreibungsamt des Bezirkes Brig in Naters auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, anlässlich der Steigerung Fr. 1000.- in bar anzuzahlen.

3904 Naters, den 16. Januar 1975 Betreibungsamt des Bezirkes Brig
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuld-
nern ist eine Nachlass-Stundung be-
willigt worden.
Die Gläubiger werden aufgefor-
dert, ihre Forderungen innert der
Eingabefrist beim Sachwalter ein-
zugeben, unter der Androhung,
dass sie im Unterlassungsfalle bei
den Verhandlungen über den Nach-
lassvertrag nicht stimmberechtigt
wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu
un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à pro-
duire leurs créances auprès du com-
missaire dans le délai fixé pour les
productions, sous peine d'être ex-
clus des délibérations relatives au
concordat.

Ct. de Vaud

Concordat par abandon d'actif

Débitrice: Société anonyme des Établissements le Rallye, garages, autos,
av. des Alpes 3, Lausanne.

Date de l'octroi: 9 janvier 1975.

Durée du sursis: 4 mois, expirant le 9 mai 1975.

Commissaire au sursis: Le préposé aux faillites, case 140, 1000 Lau-
sanne 4.

Délai pour les productions: 14 février 1975, sous peine d'être exclus des
délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: Pièces à disposition dès le 28 mars 1975 au bureau du
commissaire, office des faillites, 2 rue Caroline, Lausanne, (3e étage).

Assemblée des créanciers: Mardi 8 avril 1975 à 15 h. dans une salle du
Palais de Justice de Montbenon, Lausanne (entrée Est).

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement
des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1000 Lausanne, le 25 janvier 1975

Le commissaire au sursis:
M. Tavel, préposé

(204) Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Ein-
wendungen gegen den Nachlass-
vertrag in der Verhandlung an-
bringen.

Les opposants au concordat
peuvent se présenter à l'audience
pour faire valoir leurs moyens
d'opposition.

Kt. Bern

(189)

Schuldner: Riedwil Albrecht, geboren 1931, Metzger, Eggwil.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 4. Februar 1975, um 8.15 Uhr,
im Amthaus zu Langnau i/E.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in
der Verhandlung anbringen.

3550 Langnau i/E., den 21. Januar 1975

Der Nachlassrichter:
Meuter

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario
nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in
caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul
concordato.

Ct. de Vaud

(187) Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Débitrice: Eliopoulos & Cie, café-restaurant «A la Bossette», place du
Nord 4, Lausanne.

Date de l'octroi du sursis: 9 janvier 1975.

Durée du sursis: 4 mois, expirant le 9 mai 1975.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, case 140, 1000 Lau-
sanne 4.

Délai pour les productions: 14 février 1975, sous peine pour les créanciers
de se voir exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: dès le 5 avril 1975 au bureau du commissaire, office des
faillites, rue Caroline 2 (3e étage), Lausanne.

Assemblée des créanciers: mardi 15 avril 1975, à 14 h. 30, dans une salle
du Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement
des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1000 Lausanne, le 25 janvier 1975

Le commissaire au sursis:
M. Tavel, préposé

Kt. St. Gallen

(183)

In der Nachlassliquidation (Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
Art. 316 SchKG) über die Firma Sacomex AG in Nachlassliquidation,
St. Gallen, liegt der zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung in
der 1. Klasse abgeänderte Kollokationsplan vom 29. Januar bis 7. Fe-
bruar 1975 auf dem Büro des Konkursamtes St. Gallen, Schmied-
gasse 34, St. Gallen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, d.h. während der
oben genannten Auflagefrist, beim Vermittleramt der Stadt St. Gallen, ge-
richtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als an-
erkannt gilt.

9001 St. Gallen, den 20. Januar 1975

Der Liquidator:
A. Egger, Konkursbeamter

Kt. Aargau

(186)

Schuldner: Moratti Eduard, Gipsgeschäft und Café, Büelisacker,
5622 Waltenschwil.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Muri:
13. Januar 1975.

Dauer der Stundung: vier Monate, d.h. bis 13. Mai 1975.

Sachwalter: Gilbert Guthapfel, juristischer Berater, Direktor Gabtred
AG, Marktstrasse 7, 5630 Muri AG.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung mit
Stichtag 6. Januar 1975 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vor-
zugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter bis
14. Februar 1975 schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im
Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag
nicht stimmberechtigt wären.

Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung findet statt am
Freitag, den 11. April 1975, um 14 Uhr, im Sitzungsraum der Treuhand-
gesellschaft Gabtred AG, Marktstrasse 7, 5630 Muri AG.

Aktenaufgabe: Die Akten stehen zehn Tage vor der Gläubigerversam-
mlung, d.h. vom 1. bis 10. April 1975 auf dem Büro des Sachwalters zur
Einsicht offen.

5630 Muri, den 17. Januar 1975

Der gerichtlich bestellte Sachwalter
G. Guthapfel, Direktor Gabtred AG
Marktstrasse 7, 5630 Muri AG

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Kt. Aargau

(202)

Das Bezirksgericht Baden hat mit Entscheid vom 9. Januar 1975 der
Firma Ambassador Finanz AG, Baden, die am 26. September 1974 ge-
währte Nachlass-Stundung um weitere zwei Monate, bis zum 26. März
1975, verlängert.

Das Datum der Gläubigerversammlung und die Aktenaufgabe werden
später bekanntgegeben.

5000 Aarau, den 22. Januar 1975

Der Sachwalter:
Dr. H. Rauber

Ct. Ticino

(167)

Debitore: Brugo SA, Pambio-Noranco, fabbricazione e compravendita
di sapone, detersivi, e altri prodotti di pulizia, nonché il commercio in
 derrate alimentari.

Decreto di moratoria: 15 gennaio 1975 della pretura di Lugano-
Distretto.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Signor Germano Alberti, cont. dipl. fed.,
c/o Fidinam SA, Via Pioda 14, Lugano.

Termine per la notifica: entro venti giorni dalla presente pubblicazione
valuta 15 gennaio 1975, presso il commissario del concordato, con la
comminatoria, che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di
voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì 24 aprile 1975, alle ore 14.30, nella sala
delle udienze della pretura di Lugano-Distretto.
Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso la Fidinam SA,
Via Pioda 14, Lugano.

6900 Lugano, il 21 gennaio 1975

Il commissario del concordato:
Alberti Germano

Kt. Aargau

(201)

Das Bezirksgericht Baden hat mit Entscheid vom 9. Januar 1975 der
Firma Arto Holding AG, Baden, die am 26. September 1974 gewährte
Nachlass-Stundung um weitere zwei Monate, bis zum 26. März 1975,
verlängert.

Das Datum der Gläubigerversammlung und die Aktenaufgabe werden
später bekanntgegeben.

5000 Aarau, den 22. Januar 1975

Der Sachwalter:
Dr. H. Rauber

Ct. de Vaud

(203)

Concordat par abandon d'actif

Débitrice: Atema S.A., garage, 3 avenue des Alpes, Lausanne.

Date de l'octroi: 9 janvier 1975.

Durée du sursis: 4 mois, expirant le 9 mai 1975.

Commissaire au sursis: Le préposé aux faillites, case 140, 1000 Lau-
sanne 4.

Délai pour les productions: 14 février 1975, sous peine d'être exclus des
délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: Pièces à disposition dès le 28 mars 1975 au bureau du
commissaire, office des faillites, 2 rue Caroline, Lausanne (3e étage).

Assemblée des créanciers: Mardi 8 avril 1975 à 15 h. 30, dans une salle du
Palais de Justice de Montbenon, Lausanne (entrée Est).

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement
des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1000 Lausanne, le 25 janvier 1975

Le commissaire au sursis:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud

(168)

Par décision du 14 janvier 1975, le président du Tribunal du district
de Lausanne a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé
à Hobar SA, café, tea-room, hôtels, etc., Grand-Pont 12, Lausanne.

Fin du sursis: 7 mai 1975.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au mardi 25 mars 1975, à 15 h.,
dans une salle du Palais de Justice de Montbenon, Lausanne (entrée est).

Les pièces seront à la disposition des intéressés, dès le 14 mars 1975, au
bureau du commissaire, office des faillites, rue Caroline 2, à Lausanne (3e
étage).

1000 Lausanne, le 25 janvier 1975

Le commissaire au sursis:
M. Tavel, préposé

Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Vaud

(191)

Renonciation au sursis concordataire - annulation d'assemblée

Par suite de renonciation au sursis concordataire qui lui avait été octroyé,
Service Entretien et Réparations Immeubles «Sentrep» SA, à Aigle, a
déposé son bilan et sa faillite a été prononcée le 20 janvier 1975 (voir
publication sous rubrique «Faillites»).

En conséquence, l'assemblée des créanciers prévue pour le 29 janvier
1975 n'aura pas lieu.

1860 Aigle, le 25 janvier 1975

Le commissaire au sursis:
F. Bigler, préposé

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

13. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung II der Uebersee-Handel A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2289). Die Unterschrift von René Ochsenhein ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Hess, von Märstetten, in Hombrechtikon, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Januar 1975.

Pensionsfonds des Personals der M.G.M. A.-G., in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1957, S. 1896). Die Unterschrift von David Lewis ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Maccabi Atlas, französischer Staatsangehöriger, in Paris, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Januar 1975.

Angestellten-Fürsorgefonds der Firma Walter Meier Werkzeugmaschinen AG Zürich, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1973, S. 793). Dr. Reto Meier, Vorsitzender des Stiftungsrates, wohnt nun in Zollikon.

14. Januar 1975.

Wohlfahrtsfonds der R. Holliger & Co. AG., in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1967, S. 2720). Die Unterschrift von Armin Grimm ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Walser, von Wald AR, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Steiger & Co. und W. E. Künzler, in Zürich 8 (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1974, S. 2074). Unterschrift von Matthias Schweizer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Böisinger, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; er und das Stiftungsratsmitglied Werner Zbinden zeichnen jedoch nicht miteinander.

14. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma JET Beton AG, in Kloten (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1974, S. 1303). Mit Beschluss des Bezirksrates Bülach vom 14. 11. 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

14. Januar 1975.

Stiftung der Wirtschaft zur Förderung des Gewerkschutzes in der Schweiz (Fondation de l'Economie pour le Développement de la Protection des Eaux en Suisse) (Fondazione dell'Economia per lo Sviluppo della Protezione delle Acque in Svizzera), in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. 1. 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt, nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde, den Schutz der ober- und unterirdischen Gewässer in der Schweiz sowie die Grundlagen zu ihrer Sanierung zu fördern. Organe sind der Stiftungsrat von sieben Mitgliedern, der Vorstand, bestehend aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem Quästor des Stiftungsrates, und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Vorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies Dr. Jakob Burckhardt, von Basel, in Zürich, Präsident; Dr. Robert Käppeli, von Luzern, in Riehen, Vizepräsident; und Balthasar Reinhart, von und in Winterthur, Quästor. Geschäftsdirektor: Leonhardstrasse 33 in Zürich 6 (Kanzlei des Schweizerischen Schulrates).

15. Januar 1975.

Gottfried R. Friedli-Stiftung, in Bülach, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Haselsteig 7 (c/o Dr. Willi Roduner). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 10. 1974. Zweck: Förderung der akademischen Ausbildung. Es sollen junge, im Bezirk Bülach wohnhafte oder dort heimatberechtigte Leute in der akademischen Laufbahn gefördert und unterstützt werden. Auch Mittelschüler können unterstützt werden, wenn dadurch das Studium ermöglicht werden kann, und ebenso können gut ausgewiesene Akademiker nach Abschluss des Studiums unterstützt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus drei oder mehreren Mitgliedern, und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Friedrich Dübendorfer, von und in Bassersdorf, Vorsitzender des Stiftungsrates; Dr. Willi Roduner, von Sennwald, in Bülach, Verwalter und Mitglied des Stiftungsrates; Dr. Peter Wolf, von Rüttenen, in Bülach, Mitglied des Stiftungsrates; Prof. Dr. Ernst Brun, von Kriens, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates, und Paul Weder, von Oberriet SG, in Wallisellen, Aktuar und Mitglied des Stiftungsrates.

15. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Carl Trüb A.G., in Horgen, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Seegartenstrasse 65 (bei der Carl Trüb A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 12. 1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Carl Trüb A.G.», in Horgen, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von unversicherter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Stiftung kann diesen Zweck durch Zuwendungen an andere Personalfürsorge-Stiftungen der Firma oder durch Schaffung eigener Vorsorgeeinrichtungen erreichen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Carl Trüb-Walder, von und in Horgen, Präsident des Stiftungsrates, und Karl Trüb-Jucker, von und in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

14. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Christen Holz AG, in Lyss. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. November 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firma «Christen Holz AG», in Lyss, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität,

Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Hans Christen-Spring, Präsident; Hansueli Christen-Marmet, Vizepräsident, und Gertrud Christen-Marmet, Sekretärin; alle von Grasswil, in Lyss. Domizil: Bernstrasse 94, im Büro der Firma Christen Holz AG.

Bureau Bern

Berichtigung

Personalfürsorge-Stiftung der Firma A. Haldemann, in Bern (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1974, S. 3346). Richtiges Domizil: Wabernstrasse 75 (bei der Stifterfirma).

14. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bulloni AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Oktober 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Johann Anton Mäder, von Mörschwil, in Bern, Präsident; Teresa Bulloni-Scarpini, von Ponto Valentino, in Bern, Vizepräsidentin; Maria Luisa Mäder-Bulloni, von Mörschwil, in Bern. Sie führen alle Einzelunterschrift. Domizil: Breitenrainstrasse 29 (bei der Stifterfirma).

15. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Airtour Suisse SA, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Fredy Ramseier, von Eggwil, in Bern, Präsident; Fred Bonauer, von Basel, in Bern, Sekretär; Walter Kipfer, von Langnau im Emmental, in Horgen; Raymond Berger, von Sennwald, in Bern; Rolf Stoller, von Bern, in Bremgarten bei Bern. Der Präsident oder der Sekretär führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofplatz 10 (bei der Stifterfirma).

Bureau Biel

13. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Freitag Tailleur, in Biel (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1005). Der Sekretär des Stiftungsrates Albert Gatschet wohnt nun in Port.

Bureau Burgdorf

13. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Blaser, bisher in Rüdliggen-Alchenflüh (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1966, S. 3412). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Oktober 1974, genehmigt von der Justizdirektion des Kantons Bern am 10. 12. 1974, wurde die Firma geändert in **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Blaser Maschinenfabrik AG in Kirchberg**, und der Sitz nach Kirchberg verlegt.

Bureau de Courtelary

15. janvier 1975.

Fondation Pierre Pfister, à Soneboz. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 27 décembre 1974 une fondation qui a pour but: d'encourager par tous les moyens l'expansion de la foi chrétienne évangélique, la proclamation de l'Evangile et l'édification chrétienne. Les bénéficiaires de dons peuvent être porteurs ou non d'un certificat officiel en théologie, faire partie ou non d'une congrégation organisée; soutenir les missions, corporations ou groupes évangéliques; soutenir des oeuvres philanthropiques, sociales, éducatives et culturelles; soutenir des misères ou des nécessités matérielles individuelles, telles que celles des vieillards, malades, veuves, orphelins ou étudiants sans ressources; sans que cette énumération soit limitative. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation - composé de 1 à 8 membres, nommés par le fondateur puis par le conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature individuelle du président et de la vice-présidente et par la signature collective à deux des autres membres du conseil. Celui-ci se compose de: Pierre Pfister, à Soneboz, président; Berthe Pfister, à Soneboz, vice-présidente; Paul-Henri Pfister, à Bâle, secrétaire; Jean-François Pfister, à Soneboz; Pierre-Etienne Pfister, à Soneboz; Edouard Pfister, à Londres; May-Gabriele Pfister, à Lausanne, et Christian Pfister, à Soneboz, membres, tous originaire de Zurich. Adresse de la fondation chez le président, 2, rue de Pierre-Pertuis, à Soneboz.

Bureau Laupen

11. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heinz Schwyter, in Laupen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. April 1974 eine Stiftung. Diese bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie die Ausrichtung solcher Leistungen im Falle des Todes des Arbeitnehmers, ebenso für den Betrieb von Wohlfahrtsheimen oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern, wovon die Destinatäre aus dem Kreis der Arbeitnehmer mindestens eines ernennen und die übrigen von der Stifterfirma bestimmt werden. Der Präsident und die Sekretärin vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Heinz Schwyter, von Galgenen SZ, in Laupen, als Präsident, und Erika Hausmann, von Coumoens-le-Jux, in Laupen, als Sekretärin. Domizil: c/o Heinz Schwyter, Architekturbüro.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

13. Januar 1975.

Stiftung Staldina der Berner Alpen Milchgesellschaft, in Konolfingen. Leistung von einmaligen oder wiederkehrenden Zuwendungen an Angestellte usw. (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1965, S. 2996). Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden ernannt: Dr. Emanuel Pulver, von und in Bern, und Friedrich Krähenbühl, von Grosshöchstetten, in Konolfingen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Dr. Alfred E. Sulzer ist wegen Rücktritts und Dr. Peter Härrl wegen Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

Bureau Thun

15. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma R. Schwarz AG Thun, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. November 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Fall von

Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist; fehlen diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäußerte Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtsheimen oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch den einzelzeichnungsberechtigten Präsidenten des Stiftungsrates Rudolf Schwarz, von und in Langnau i. E. Domizil: c/o «R. Schwarz AG Thun». Gwattstrasse 54.

Luzern - Lucerne - Lucerna

10. Januar 1975.

Personalversicherung der Firma Stocker & Co., in Luzern, Stiftung (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1961, S. 2919). Albert Ruh und Otto Wegmüller sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Robert Marfurt, von und in Littau, und Eugen Meier, von Menznau und Ruswil, in Wolhusen.

15. Januar 1975.

Pfarrheim Reussbühl, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Stiftung (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1973, S. 2059). Oswald Schwander ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Rechnungsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Werner Hollenstein, von Mosnang SG, in Littau.

15. Januar 1975.

Fürsorge-Stiftung zu Gunsten der Arbeiter und Angestellten der Firma Oskar Vonnos AG, Gipser- und Malergeschäft, in Emmen (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1972, S. 833). Neue Adresse: Kirchfeldstrasse 44 (bei der Stifterfirma).

Schwyz - Schwytz - Svitto

14. Januar 1975.

Fürsorge-Stiftung der Firma Rüttimann AG, Möbelfabrik Siebner, in Siebner, Gemeinde Galgenegg, Stiftung (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1973, S. 404). Die Unterschrift von Willi Vögeli, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen.

14. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Franz Gwerder, Baugeschäft, Muotathal, in Muotathal (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1972, S. 435). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Oktober 1974 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Gemeinderat Muotathal, vom 12. Dezember 1974, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Firma F. Gwerder und Söhne AG, Hoch- und Tiefbau, Muotathal**.

Glarus - Glaris - Glarona

13. Januar 1975.

Hermann Feldmann Stiftung, in Bilten. Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 66). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Stiftungsratsitzung vom 21. September 1974 wurden die Statuten revidiert. Die Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung Feldmann AG**. Zweck der Stiftung ist nun: Direkte als auch indirekte Förderung der Wohlfahrt sowie der Vor- und Fürsorge für die Funktionäre, Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, nicht aber für Aktionäre ohne Anstellungsverhältnis, durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen, insbesondere im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst oder irgendeiner Bedürfnislage; im Falle des Todes des Arbeitnehmers, namentlich an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützte, bzw. begünstigte Personen. Weitere Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Die Direktion des Innern als Aufsichtsbehörde hat unter 9. Januar 1975 ihre Genehmigung erteilt. Sophie Feldmann-Schirmer, Vizepräsidentin, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Walter Jakob Guyer, Sekretär, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Andreas Gnädinger, von Ramsen SH, in Bilten, und Albert Köppl, von Widnau SG, in Näfels, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Der Präsident des Stiftungsrates, Hermann Feldmann, zeichnet nun ebenfalls zu zweien; seine Einzelunterschrift ist erloschen.

Zug - Zoug - Zugo

14. Januar 1975.

Stiftung Arzt und Auto, in Zug. Sie bezweckt die Förderung und Entwicklung der Verkehrsmedizin und der Verkehrssicherheit im weitesten Sinne und auf internationaler Basis usw. (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1970, S. 1181). Edo Boelmann, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, als Sekretär, wurde gewählt: Dr. Symen Koopmans, niederländischer Staatsangehöriger, in Utrecht (NL).

15. Januar 1975.

Personalvorsorge-Stiftung der Universal Corrugated Box Machinery Export Corporation AG, in Zug. Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall usw. (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1973, S. 2251). Werner Brugger wohnt nun in Udligenswil.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

14. janvier 1975.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Bondy S.A., à Fribourg (FOSC du 1. 6. 1974, N° 126, p. 1514). Par suite de la reprise des actifs de la société Bondy S.A. par N S M - Fabrique d'appareils S.A., à Fribourg, le fonds de prévoyance a également été repris. Suivant acte authentique du 12 novembre 1974, approuvé par l'autorité de surveillance le 13 décembre 1974, l'acte de fondation a fait l'objet d'une révision générale. La dénomination de la fondation est dorénavant: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de N S M - Fabrique d'appareils S.A.** La fondation a pour but d'assurer le personnel de l'entreprise N S M - Fabrique d'appareils S.A., en cas de vieillesse, de décès et d'invalidité dans le cadre des dispositions légales. La gestion de la fondation est confiée au conseil de fondation composé d'un nombre pair de membres, la moitié étant désignée par les bénéficiaires et l'autre moitié par le conseil d'administration. Otto Gehring n'est plus curateur; sa signature est radiée. Ont été nommés membres du conseil de fondation: Max J. Vollmer, de et à Bâle, président; Christian Vollmer, de Bâle, à Düdingen, secrétaire; Wilhelm Menke, d'Allemagne, à Marly, et Paul Kobler, de Rüti SG, à Marly. Ils signent collectivement à deux.

15. janvier 1975.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Paul Civelli entreprise générale, à Fribourg (FOSC du 7. 3. 1964, N° 54, p. 748). Joseph et Charles Civelli ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont radiées.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

23 décembre 1974.

Fondation Dépositaux, à Villaz-St-Pierre. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte du 19.12.1974, une fondation régie par les art. 80 et suivants CC. Elle a pour but principal de venir en aide aux enfants pauvres de la commune de Villaz-St-Pierre. L'administration de la fondation sera assurée par le conseil communal de Villaz-St-Pierre; l'organe de surveillance est la Direction des affaires sociales du canton de Fribourg. La fondation est engagée par la signature collective à deux du syndic Gabriel Sallin, de et à Villaz-St-Pierre et du secrétaire communal Bernard Sturny, de Zenuau FR, à Villaz-St-Pierre. Adresse: Caisse communale.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Kienzle Data System AG, in Basel (SHAB Nr. 224 vom 25.9.1971, S. 2347). Es wohnen nun: Walter Bosshard, Stiftungsratspräsident, in Arlesheim, und Walter Keller, Stiftungsratssekretär, in Reinach BL.

10. Januar 1975.

Stiftung für Personalfürsorge der Gebr. Lachenmeier, in Basel (SHAB Nr. 76 vom 31.3.1973, S. 862). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17.12.1974 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6.1.1975 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Stiftung für Personalfürsorge der Lachenmeier AG**, Schreineri.

13. Januar 1975.

Schweizerischer Stipendienfonds für Musikstudien, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 5 vom 7.1.1967, S. 67). Die Stiftung hat den Sitz nach Lausanne verlegt (SHAB vom 14.12.1974, S. 3347) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöst.

14. Januar 1975.

Stiftung für Alterswohnungen im Stadtmissions-Zentrum Vogesen, Basel, in Basel, Vogesenstrasse 28, Stiftung (Neueintragung). Datum der öffentlichen Urkunde: 5. und 13.11.1974. Zweck: Bau und/oder Betrieb von Alterswohnungen im Gebäude des Stadtmissions-Zentrums an der Vogesenstrasse 28, in Basel. Stiftungsrat: 5 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Hans Schaffner, von und in Basel, Stiftungsratspräsident; René Horny, von und in Basel, Stiftungsratsvizepräsident; Irene Böiger, von Melchnau, in Basel, Stiftungsratsaktuarin (Mitglied), und Walter Sollberger, von Wynigen, in Bottmingen, Stiftungsratskassier (Mitglied).

14. Januar 1975.

Versicherungskasse des leitenden Personals der Firma Elektro-Kressler AG in Basel, in Basel, Missionsstrasse 15 (bei Elektro-Kressler AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der öffentlichen Urkunde: 23.12.1974. Zweck: Vorsorge für die leitenden Mitarbeiter der Stifterfirma sowie für deren Angehörige bzw. Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, des Todes oder der Invalidität sowie für den Fall unverschuldeter Notlagen. Stiftungsrat: 2 bis 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Gerold Kressler, von Schaffhausen, in Bottmingen, Stiftungsratspräsident, sowie Jean Augsburg, von Schangnau, in Münchenstein, und Eduard Vogel, von Basel, in Oberwil BL, beide Stiftungsratsmitglieder.

14. Januar 1975.

Fürsorgefonds der Bauglas AG, in Basel, Spalenring 105 (bei Bauglas AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der öffentlichen Urkunde: 20.12.1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer und Mitarbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige durch Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, und besonderer unverschuldeter Notlage sowie durch Schaffung und Förderung von Wohlfahrtsanrichtungen jeder Art zugunsten der Destinatäre. Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Stella Schweighäuser, von Böttingen, in Oberwil BL, Präsidentin; Oskar Schweighäuser, von Böttingen, in Allschwil, und Alfred Treu, von Basel, in Binningen, alle Stiftungsratsmitglieder.

15. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung Dres. Burekhardt & Zahn, in Basel (SHAB Nr. 180 vom 4.8.1973, S. 2192). Unterschrift Dr. Eduard Zahn, Stiftungsratspräsident, erloschen. Dr. Hans Rudolf Oeri, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident einzeln. Einzelunterschrift neu: Dr. Alex Fischer, von Meisterschwanden, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

15. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung Dr. Albert Barth, in Basel (SHAB Nr. 180 vom 4.8.1973, S. 2192). Unterschrift Ferdinand Hufschmid, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Dr. Alex Fischer, von Meisterschwanden, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

15. Januar 1975.

Fürsorgefonds der Rima & Bezzola AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 8 vom 11.1.1975, S. 68). Nachdem die Wehrteuerverwaltung Basel-Stadt zur Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

13. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Habasit AG, in Reinach BL (SHAB Nr. 22 vom 27.1.1973, S. 270). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Hans Bruhin-Mathys, Mitglied. Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Paul Simecek-Süss, von Riehen, in Reinach BL.

13. Januar 1975.

Willy Ziegler Stiftung, in Liestal, Ringwaldstrasse 7 (bei der Stifterin), neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 5. Dezember 1974. Zweck: Neben der zusätzlichen Fürsorge zugunsten der Mitarbeiter der Stifterin und der Angehörigen dieser Mitarbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Krankheit, auch einzelnen in Not geratenen Destinatäre zu schützen. Sie kann auch Arbeitgeberbeiträge an die Personalfürsorge-Stiftung der Ziegler AG, ausrichten. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Ruth Ziegler-Schmid, von Waldkirch SG und Liestal, in Frenkendorf, Präsidentin; Mario Ziegler, von Waldkirch SG und Liestal, in Frenkendorf, Vizepräsident; Dr. Armin Ed. Baader, von und in Gelterkinden, Aktuar; Josef Casanova, von Stabio TI, in Pratteln, und Ernst Hersberger, von und in Seltisberg. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma R. Amberg, Ingenieurbüro, in Sargans (SHAB Nr. 14 vom 18.1.1975, S. 141). Richtiges Domizil: bei der Stifterfirma, Haus Specr.

14. Januar 1975.

Stiftung Rhetorika-Haus, in St. Gallen (SHAB Nr. 237 vom 10.10.1970, S. 2294). Die Unterschrift von Dr. Gustav Tobler, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Dr. Wolf Studer, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Peter Forster, von St. Gallen und Neunkirch SH, in St. Gallen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Verwaltungsdomizil: beim Präsidenten, Seeblickstrasse 6b.

15. Januar 1975.

Management-Zentrum St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 3 vom 5.1.1974, S. 27). Neue Geschäftsadresse: Kornhausstrasse 3.

15. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Zirtex AG, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder Prof. Dr. Ernst Bossard, von Kölliken AG, in Zufikon AG, Präsident, und Raphael Zito, von Grub, Gemeinde Eggensriet SG, in St. Gallen, beide mit Einzelunterschrift. Verwaltungsdomizil: bei der Stifterfirma, Rorschacherstrasse 139.

15. Januar 1975.

Wohlfahrtsstiftung der Firma W. Böhler, dipl. Ing. ETH/SIA, in Rapperswil SG. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. November 1974 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage, und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 1 Mitglied, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift das einzige Stiftungsratsmitglied Walter Böhler, von Rheinfelden, in Rapperswil SG. Verwaltungsdomizil: bei der Stifterfirma, obere Bahnhofstrasse 46.

Aargau — Argovie — Argovia

14. Januar 1975.

Stiftung Reusital, in Bremgarten (SHAB Nr. 88 vom 15.4.1972, S. 954). Weitere, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind: Anne Oetili, von St. Gallen, in Wohlen AG, und Dr. Richard Maurer-Kull, von Leimbach AG, in Windisch AG.

14. Januar 1975.

Personal-Fürsorge-Stiftung der R. Burkhalter AG, in Fischbach-Götsikon. Domizil: bei der Stifterin, Hauptstrasse 90. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 20. Dezember 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «R. Burkhalter AG», in Fischbach-Götsikon, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen, durch Gewährung von Unterstützungen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität, insbesondere durch Ausrichtung von Zuwendungen in Härtefällen, wo keine Versicherung für unverschuldete Notlage aufkommt. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Einziges Organ: der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied: Rudolf Burkhalter-Ruppli, von Rüderswil BE, in Wohlen AG.

15. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebr. Fehlmann AG, Lenzburg, in Lenzburg (SHAB Nr. 169 vom 22.7.1961, S. 2152). Das Unterschriftsrecht der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Dominikus Gmachel (Vizepräsident), und Walter Urech, ist erloschen. Neu wurden gewählt: Andreas Marti-Schmutz, von und in Othmarsingen AG, als Vizepräsident, und Rudolf Bärtschi-Widmer, von Hasle bei Burgdorf BE, in Lenzburg, als Mitglied. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

13. Januar 1975.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Photocolor Kreuzlingen AG, in Kreuzlingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 13. Dezember 1974 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie Hilfe an sie in Notlagen aller Art. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Josef Scheiwiler, von Waldkirch SG, in Kreuzlingen, als Präsident; Maja Böschstein, von Stein am Rhein, in Winterthur, als Vizepräsidentin, und Ruth Kummer, von Seeburg BE, in Kreuzlingen, als Aktuarin. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Sonnenwiesenstrasse 2, bei der Stifterfirma.

14. Januar 1975.

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Leim- und Düngersfabrik Märstetten, in Märstetten (SHAB Nr. 222 vom 22.9.1972, S. 2598). Edwin Bachofner, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Hans Geistlich, von und in Schlieren, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

13 gennaio 1975.

Fondazione Pietro Chiesa, in Lugano, serve ai bisogni assistenziali della collettività italiana, ecc. (FUSC del 14.9.1974, N° 215, p. 2499). Cesare Lavezzi, dimissionario, non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta.

Wallis — Valais — Vallee

Bureau de St-Maurice

13 janvier 1975.

Fondation Dr. Charles Brocard, à Martigny. Sous cette dénomination il a été constitué par acte authentique du 20 décembre 1974 une fondation visant d'offrir à des jeunes gens et jeunes filles domiciliés dans le canton du Valais la possibilité de parfaire leur formation professionnelle. Le conseil de fondation est composé de trois à sept membres. La fondation est placée sous la surveillance du Chef du Département de Justice et Police du canton du Valais qui en a pris acte. Elle est engagée par les signatures collectives du président Charles Brocard, d'Ardon, à Martigny, avec le secrétaire Jean Pignat, de Vouvy, à Sion, ou avec Jean-Pierre Baumgartner, de Liestal, à Martigny.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

14 janvier 1975.

Fonds Marval, à Neuchâtel (FOSC du 13.2.1965, N° 36, p. 483). La signature de Marc DuPasquier, décédé, est radiée. Théodore Gorgé, de Moutier BE, à Neuchâtel, est secrétaire avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue de la Mayeur 2, (Etude de M^{rs} Ch.-Ant. Hotz et Blaise de Montmolin).

14 janvier 1975.

Fonds des oeuvres sociales de l'Imprimerie centrale et de la Feuille d'Avis de Neuchâtel S.A., à Neuchâtel (FOSC du 2.3.1946, N° 51, p. 667). La signature de Jean-Pierre Porchat est radiée. Le conseil est composé de Marc Wolfrath, président (inscrit); Robert Charles Aeschelmann, de France, à Neuchâtel, vice-président, et Jean Auguste Morly, de Granges-Paccot, à Neuchâtel, secrétaire, tous avec signature collective à deux.

Genève — Genève — Ginevra

10 janvier 1975.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Commerciale Arabe SA, à Genève (FOSC du 6.10.1973, p. 2706). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.)

10 janvier 1975.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme de Gérances et de Dépôts SAGED, à Genève (FOSC du 20.5.1972, p. 1302). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.)

10 janvier 1975.

Fondation en faveur du personnel de Stella SA, à Vernier (FOSC du 30.1.1971, p. 242). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.)

10 janvier 1975.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Manufacture Taubert, boîtes de montres étanches, à Genève (FOSC du 15.7.1967, p. 2421). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.)

10 janvier 1975.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Applied Power International SA, au Grand-Saconnex (FOSC du 31.3.1973, p. 864). Les pouvoirs de Hans-R. Steiner sont radiés. Kurt Diemand, de Herbetswil SO, à Veigy-Foncenex (Haute-Savoie, France), membre du conseil, signe collectivement à deux.

10 janvier 1975.

Fondation de prévoyance du Salon International de l'Automobile, à Genève (FOSC du 31.3.1973, p. 864). Les pouvoirs de Gabriel Jaques-Dalcroze sont radiés. Rodolphe Huser, d'Ennetbürgen NW, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux. Par suite de changement de nom, le quai de l'Ecole-de-Médecine s'intitule désormais quai Ernest-Ansermet. Nouvelle adresse: 18 rue Ernest-Ansermet, chez Comité Permanent du Salon International de l'Automobile à Genève.

10 janvier 1975.

Welfare Foundation for the Employees of Christie, Manson & Woods (International) SA, à Genève (FOSC du 16.6.1973, p. 1733). Les pouvoirs de Jacques Vernet sont radiés. Anthony-John du Boulay, nommé président, continue à signer collectivement à deux.

10 janvier 1975.

Fondation de prévoyance du personnel des Sociétés du Groupe «Pharmacie Principale» de Tolédo & Cie, à Genève (FOSC du 1.7.1972, p. 1742).

Caisse de retraite (fondation) en faveur du personnel des Sociétés du Groupe «Pharmacie Principale» de Tolédo & Cie, à Genève (FOSC du 1.7.1972, p. 1742).

Nelly Eggly, membre du conseil, est maintenant domiciliée à Vernier.

10 janvier 1975.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la société Garage Place Claparède SA, à Genève (FOSC du 26.5.1973, p. 1534). Les pouvoirs de Jean-Charles Marchionni sont radiés. Philippe Parisod, de Genève, à Gland VD, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

10 janvier 1975.

Caisse de prévoyance du personnel de la Société Commerciale de Laines SA, à Genève (FOSC du 9.4.1955, p. 935). Georges Kresse, de et à Genève, membre du conseil, signe individuellement.

10 janvier 1975.

Caisse de retraite autonome en faveur du personnel «employés» de la société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse et des entreprises affiliées, à Genève (FOSC du 2.3.1974, p. 590). Acte de fondation modifié le 23 décembre 1974. But: prévoyance du personnel «employés» de la fondatrice et des entreprises affiliées contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort.

10 janvier 1975.

Fondation paritaire d'assurance-vie du personnel de Naville & Cie SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 13.7.1968, p. 1530). Les pouvoirs de Jean-Jacques Naville et Madeleine Pister sont radiés. Signature collective à deux de Jean-Guy Contat, de et à Genève, secrétaire, avec André Lang, d'Uzendorf BE, à Coligny, président, ou Germaine Haegeli, présidente, tous membres du conseil.

10 janvier 1975.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Piper Aircraft International SA, à Meyrin (FOSC du 6.1.1973, p. 34). Les pouvoirs d'Odilio-M. Diaz sont radiés. Jean Dufour, membre du conseil, jusqu'ici secrétaire, nommé président, signe désormais individuellement. Pierre Bulloni, de Ponto Valentino TI, à Chêne-Bougeries, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Rechnungsruf und öffentliches Inventar

Das Bezirksgericht Aarau hat am 22. Januar 1975 über Pauli-Gloor Ernst Othmar, geboren 1921, Restaurateur, von Vechigen BE, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 30. Dezember 1974, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 25. Februar 1975 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB). (A78)

5000 Aarau, den 22. Januar 1975

Bezirksgericht

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

274322. Date de dépôt: 26 novembre 1974, 11 h.
Tavapan S.A., 36, rue de Pierre-Pertuis, **Tavannes** (Berne). – Fabrication.

Panneau aggloméré, plaqué. (Cl. int. 19)

TAVALINE

274323. Date de dépôt: 26 novembre 1974, 11 h.
Tavapan S.A., 36, rue de Pierre-Pertuis, **Tavannes** (Berne). – Fabrication.

Panneau aggloméré, plaqué et rainé pour plafonds. (Cl. int. 19)

TAVARILL

274324. Date de dépôt: 26 novembre 1974, 11 h.
Tavapan S.A., 36, rue de Pierre-Pertuis, **Tavannes** (Berne). – Fabrication.

Panneau aggloméré isolant acoustique, plaqué, pour plafonds. (Cl. int. 19)

TAVARILL-ACOUSTIQUE
TAVARILL-AKUSTIK

274325. Hinterlegungsdatum: 27. November 1974, 11 Uhr.
Bäuerle & Schwarz, Obere Rodstrasse 7, **Pforzheim** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrication. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 152997. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1974 an.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)

B+S

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5740.

274326. Hinterlegungsdatum: 28. November 1974, 11 Uhr.
Z-Verlag, c/o Werner Schärer, Neuweilerstrasse 96, **Basel**. – Handel.

Bücher, Zeitschriften und andere Publikationen. (Int. Kl. 16)



274327. Hinterlegungsdatum: 19. November 1974, 16 Uhr.
Clara Stauffer, casa Berna, **Losone** (Tessin). – Fabrication.

Nährmittel, nämlich klare Suppe, Hühnerbrühe und Oehsenbouillon. (Int. Kl. 29, 30)

ATO

274328. Hinterlegungsdatum: 21. November 1974, 17 Uhr.
 Prioritätsanspruch: USA, 24. Juni 1974.
Campbell Chain Company, 3990 East Market Street, **York** (Pennsylvania, USA). – Fabrication und Handel.

Anschlagketten und deren Teile, nämlich Ketten, Kettenglieder, Kettenhaken, Kettenkupplungsglieder, Kupplungsstifte für Kettenkupplungsglieder und Kettenhaken. (Int. Kl. 6)

QUIK-ALLOY

274329. Hinterlegungsdatum: 21. November 1974, 16 Uhr.
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, **Morris Plains** (New Jersey, USA). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 154127. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. November 1974 an.

Präparat zur Behandlung von Bronchialasthma. (Int. Kl. 5)

CHILRAL

274330. Hinterlegungsdatum: 22. November 1974, 20 Uhr.
Urech & Co., Hohfuhrenweg 14, **Lyss** (Bern). – Handel.

Erzeugnisse für die Landwirtschaft und das Gewerbe, nämlich Bekleidungsstücke, einschliesslich Schuhe und Stiefel, Vertilgungsmittel für schädliche Tiere, Kunststoffpfähle, Abdeckblechen aus PVC und Zubehör zu Melkmaschinen. (Int. Kl. 5, 7, 19, 22, 25)

UCO

274331. Hinterlegungsdatum: 27. November 1974, 17 Uhr.
Otto Suhner Aktiengesellschaft, **Brugg** (Aargau). – Fabrication und Handel.

Ein- oder mehrteilige Elektro- und Benzinmotoren, biegsame Wellen, insbesondere für Kraftübertragung. Steuerung und Tachometerantriebe, Apparate für Bearbeitungswerkzeuge, tragbare Elektrowerkzeuge, stationäre elektrische Maschinen für die mechanische Oberflächenbearbeitung, tragbare Druckluftwerkzeuge, stationäre elektrische Maschinen für mechanische Oberflächenbearbeitung, Bohrvorschub-einheiten, Beton-Innen- und -Aussenritzer mit Antrieb, insbesondere mit Druckluftmotor, Elektromotor, stationäre Maschinen für mechanische Oberflächenbearbeitung. (Int. Kl. 7, 9)

SUHNER

274332. Hinterlegungsdatum: 29. November 1974, 17 Uhr.
Chassot & Cie AG, Sägestrasse 73, **Köniz** (Bern). – Fabrication und Handel.

Pharmazeutisches Produkt für die Veterinär- und Humanmedizin. (Int. Kl. 5)

ANTIMOUSSIN

274333. Hinterlegungsdatum: 29. November 1974, 17 Uhr.
Chassot & Cie AG, Sägestrasse 73, **Köniz** (Bern). – Fabrication und Handel.

Pharmazeutisches Produkt für die Veterinär- und Humanmedizin. (Int. Kl. 5)

ATUSSIN

274334. Hinterlegungsdatum: 29. November 1974, 17 Uhr.
Chassot & Cie AG, Sägestrasse 73, **Köniz** (Bern). – Fabrication und Handel.

Pharmazeutisches Produkt für die Human- und Veterinärmedizin. (Int. Kl. 5)

HELMIZIN

274335. Hinterlegungsdatum: 29. November 1974, 17 Uhr.
Chassot & Cie AG, Sägestrasse 73, **Köniz** (Bern). – Fabrication und Handel.

Pharmazeutisches Produkt für die Veterinär- und Humanmedizin. (Int. Kl. 5)

UROFUR

274336. Hinterlegungsdatum: 29. November 1974, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft für Behälterbau, Badenerstrasse 678, **Zürich 9**. – Fabrication und Handel.

Mörtelmassen für Asphalt- und Betonbeläge. (Int. Kl. 19)

REVOPLAST

274337. Hinterlegungsdatum: 29. November 1974, 11 Uhr.
H. Ernst & Cie AG, **Aarwangen** (Bern). – Fabrication.

Garne tierischer, pflanzlicher und synthetischer Herkunft. (Int. Kl. 23)

ALICE

274338. Date de dépôt: 29 novembre 1974, 17 h.
Compagnie des montres Ardath, Dreyfuss & Cie (**Ardath Watch Co., Dreyfuss & Co.**), 40, rue du Stand, **Genève**. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 153749. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 novembre 1974.

Tous articles d'horlogerie. (Cl. int. 14)

ARDATH

274339. Hinterlegungsdatum: 29. November 1974, 18 Uhr.
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, **London N.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 154274. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. November 1974 an.

Pharmazeutische und medizinische Produkte. (Int. Kl. 5)

PURI-NETHOL

274340. Hinterlegungsdatum: 29. November 1974, 18 Uhr.
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, **London N.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 154275. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. November 1974 an.

Pharmazeutische und medizinische Produkte. (Int. Kl. 5)

MARZINE

274341. Hinterlegungsdatum: 30. November 1974, 8 Uhr.
MORGA AG, **Ebnat-Kappel** (St. Gallen). – Handel.

Zuckerart für diätetische Zwecke. (Int. Kl. 5)

XYLANOSE

274342. Hinterlegungsdatum: 30. September 1974, 20 Uhr.
Hans-Jörg Neumeyer, **Allecweg 15**, **Bern**. – Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, einschliesslich Erfrischungstüchlein. (Int. Kl. 3)

ANATIMA

274343. Date de dépôt: 16 juillet 1974, 17 h.
Davidoff Extension S.A., c/o Dr. Karel Zoller, **Alpenstrasse 14**, **Zoug**. – Fabrication et commerce.

Boîtes pour la conservation des produits du tabac et notamment des cigares. (Cl. int. 34)

HUMIDOR

274344. Date de dépôt: 3 septembre 1974, 17 h.
Aux Planteurs réunis S.A., 2, avenue Jean-Jacques Mercier, **Lausanne** (Vaud). – Commerce. – Renouvellement de la marque N° 151894. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juillet 1974.

Huile d'arachide pure. (Cl. int. 29)

SPECIALE F

274345. Hinterlegungsdatum: 17. September 1974, 18 Uhr.
Håkansson's Manufaktur Aktiebolag, **Västra Bangatan 4**, **Aamål** (Schweden). – Fabrication und Handel.

Sägen und Sägeblätter. (Int. Kl. 8)

SILCO

274346. Hinterlegungsdatum: 13. September 1974, 20 Uhr.
A/S Daloon, **Delfinvej 3**, **Nyborg** (Dänemark); Korrespondenzadresse: **Nørre Farimagsgade 3**, **Kopenhagen K** (Dänemark). – Fabrication und Handel.

Fleisch, Fischwaren, geschlachtetes Geflügel, Wildfleisch; Fleischextrakte; Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht); Pasteten; Frühlingsrollen, nämlich mit Fleisch und/oder Gemüse gefüllte Teigwaren; Frucht- und Fischgelees, Marmeladen; Eier, Milch und Milcherzeugnisse, nämlich Sahne, Quark, Joghurt und Käse; Speiseöle und -fette; Fleisch-, Fisch-, Geflügel-, Wild-, Teigwaren-, Obst- und Gemüsekonserven, in Essig eingemachte Gemüse; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate für Nahrungszwecke, nämlich Getreideflocken, Graupen, Grütze und Grieß; Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Pfannkuchen und Krapfen; Speiseeis; Honig, Zuckersirup; Hefe; Backpulver; Speisesalz, Senf; Pfeffer, Essig, Fleisch-, Gemüse- und Salatsaucen, süsse Saucen. (Int. Kl. 29, 30)

DALOON

274347. Date de dépôt: 18 septembre 1974, 19 h.
Bakelite Xylonite Limited, **Enford House**, 139-151, **Marylebone Road**, **Londres N.W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Papiers synthétiques. (Cl. int. 16)

POLYART

Anglo Nordic Bank Ltd., Zürich

Bilanz per 30. September 1974
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		8 098 113.97
Bankendebitoren auf Sicht		19 434 963.93
Bankendebitoren auf Zeit		14 332 091.77
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 043 248.58	
Wechsel und Geldmarktpapiere		11 537 319.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		6 389 027.20
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		12 163 277.61
– davon gegen Hypotheken	1 809 732.55	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		10 180 993.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		31 214 215.50
– davon gegen Hypotheken	2 037 000.—	
Wertschriften		3 801 569.92
Sonstige Aktiven		2 087 137.50
		119 238 709.70

Ergänzende Angaben und Erläuterungen zur Jahresbilanz

Gliederung der Wertschriften:	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	494 800.—	
Kantone und Gemeinden	1 125 320.—	
Banken	521 350.—	
Andere	238 140.—	2 379 610.—
Schweizerische Aktien:		
Finanzgesellschaften	10 530.50	
Industrielle Unternehmen	61 801.90	
Andere	21 687.50	94 019.90
Ausländische Obligationen:		
Andere		1 061 443.25
Ausländische Aktien		266 496.77
		3 801 569.92
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 894 579.52	
– davon längerfristige Bankendebitoren	3 118 844.24	

Aufwand

	Fr.	Fr.
Passivzinsen		9 814 432.57
Kommissionsaufwand		44 792.81
Bankbehörden und Personal		1 382 129.48
Beiträge an Personal-Wohlfahrts-einrichtungen		100 509.90
Geschäfts- und Bürokosten		552 396.91
Steuern		95 853.90
Abschreibungen und Rückstellungen		707 169.47
Reingewinn		84 791.70
		12 782 076.74

Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1974

	Fr.
Ertrag	
Aktivzinsen	10 348 429.41
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	904 844.30
Kommissionsertrag	755 828.75
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	386 710.02
Wertschriftenertrag	362 679.40
Verschiedenes	23 584.86
	12 782 076.74

Verwendung des Reingewinns

Zuweisung an gesetzliche Reserven
Vortrag auf neue RechnungFr.
50 000.—
110 997.95
160 997.95

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		15 465 214.91
Bankenkreditoren auf Zeit		68 918 571.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	42 312 966.—	
Kreditoren auf Sicht		6 560 605.14
Kreditoren auf Zeit		1 814 882.75
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 192 882.75	
Depositenkonten		2 396 173.12
Sonstige Passiven		3 122 264.83
Aktienkapital		20 000 000.—
Gesetzliche Reserven		250 000.—
Freie Reserven		600 000.—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung		110 997.95
		119 238 709.70

Ergänzende Angaben und Erläuterungen zur Jahresbilanz

Eventualverpflichtungen:	Fr.
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen	5 626 156.12
Verpflichtungen aus Rediskontierungen	577 854.80

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 24. Januar 1975

Cours de conversion sans engagement, dès le 24 janvier 1975

Algierien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 66.05
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belges	= Fr. 7.21
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 45.50
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 107.50
Finnland/Finlande	100 New Mark	= Fr. 71.85
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 58.70
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 6.01
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.3970
Japan/Japon	= Fr. —.85½	
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 65.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 103.70
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 50.25
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 15.17
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 63.05

Lohnsätze und Arbeitszeiten
in Gesamtarbeitsverträgen 1971–1973

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1971–1973 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderhefts ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelhefts beträgt Fr. 30.—.

Das Sonderheft kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 30.— auf Postcheckkonto 30–520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Nussbaumen b. Baden: Marder Karl-Heinz 50-24718. – Ursprung Josef 17-95312.
Nyon: Arric Jean Roger 12-22540. – Renaud Daniel 12-22542.
Oberbipp: Christen Andreas 45-15529. – Jff-Anderegg Fritz und Ursula 45-15508.
Oberbuchstien: Degen Anita 46-12125. – Flück-Brunner Arnold 46-12104.
– Scheidegger-Weber Max 46-12116.
Oberburg: Bauder Heinz eidg. dipl. Automech. Emmentalgarage 34-3454.
Oberdorf BL: Biedert-Fürer Paul 40-44789. – Heinemann-Bläutler K. und G. 40-44716. – Mangold-Frey H. und R. 40-67863. – Plattner-Lebner P. und E. 40-44767.
Oberdorf SO: Wettstein-Brunner Ernst und Martha 45-15522.
Oberehrdingen: Christl. dem. Volkspartei (CVP) 50-9719.
Oberehrdingen: Albrecht-Blees W. und E. 17-95236.
Oberglatt ZH: Sonderegger Peter 17-95262. – Türksever Ismail 17-95314.
Obergoldbach: Gemeindefreier Landiswil 34-3450.
Oberhünberg: Enzler von Moos Kaspar 60-43036.
Oberrieden: Meylan Albert 87-4368.
Oberuzwil: Oberlin-Bachmann P. und E. 90-34821.
Oberwil BL: Frauenverein Mitgliederbeiträge 40-6385. – Luna-Urban Joaquin 40-6147.
Olten: Christen Therese 46-12103. – FCOM Sindacato operai metallurgici Sezione stranieri 46-3647. – Fürst Louis 46-12105. – Gerber Elisabeth 46-8510. – Pressacco Heidi 46-12130. – Sauter Nuri Schweizer 40-44617. – Ulrich Maya 46-12099. – Zumstein Anneliese 46-12096. – Zweifel Oskar 46-12113.
Onex: Journal du Petit-Saconnex 12-9323.
Orbe: Salvi Adriano et Marlène 10-33480.
Orpund: Arbeiter Touring Bund Sektion Orpund 25-14401.
Orsières: Murisier Jean-Daniel 19-22681.
Orsonens: Defferrard Michel-Pierre Chavannes-sous-Orsonens 10-33451.
Ossingen: Siegrist Fritz und Loti 84-25660.
Ostermündigen: Held-Sennrich Rudolf und Esther 30-59620. – Hofer Daniel Beamter SBB 30-59623. – Stettler Heinz eidg. Beamter 30-59608. – Zysset Madeleine 34-8142.
Palixen-Villiger: Société de chant Echo des campagnes 10-26137.
Papiermühle b. Bern: Hänni-Egger H. und H. 30-59643. – Müller Heinz Itzen b. Bern 30-22047.
Peseux: Thiebaud-Fontana Léon et Elzire 20-27847.
Pfäffikon SZ: Henzi-Saxer J. und H. 87-4375. – Schmid Armin und Lory 87-4374.
Pfäffikon ZH: Erb Therese Arztgehilfin 84-25675. – Vercin für Volksge-sundheit Pfäffikon ZH 80-62286.
Päpikmühle b. Bern: Hänni-Egger H. und H. 30-59643. – Müller Heinz Itzen b. Bern 30-22047.
Pöggendorf: Sezione socialista 65-4745.
Pompas: Garretas Antonio et Visitation 10-33390. – Sadik Hoscha 10-33393.
Ponte Capriasca: Mazza Valentino 69-17360.
Port: Evang. Allianz Biel und Umgebung/Karl Hirschi 25-5480. – Polier-Sucki Hans und Rosa 25-42848.
Prangins: Giglio Francesco 12-64077.
Praroman-Le Mouret: Le Messager 17-7979.

Pratteln: Eschin-Mavigoz Hagretin 40-44760. – Fernandez José Antonio Rectificador 40-67218. – Gueli Francesco Betriebsarbeiter 40-44772. – Gündüz Nihat Monteur 40-44725. – Messerli-Fischer J. und R. 40-67971. – Meyer-Haldemann E. und L. 40-44830. – Müller-Bernhard E. und E. 40-44759. – Schmid-Boder B. und H. 40-44824.
Prilly: Aeberhardt Régina 10-33553. – Casellini André 10-33372. – Guillocchon Raymond 10-33466. – Hruskova Kvetoslava 10-33558. – Iadevito Nicola 10-33619. – Kajari Irène 10-33559. – Mühlestein Jean-Robert et Laurence 10-33706. – Rosa Enzo et Marie-Ange 10-33600.
Puidoux-Gare: Lambelet Jean-Pierre 10-33385.
Pully: Barazzoni Jean-Pierre 10-33718. – Booted Shepherder Säril (The) 10-2338. – Cavin Pierre 10-33401. – Comte Marcelle-C. 10-33690. – Cuendet Paul 10-33725. – Dafflon Maurice 10-33572. – Guillemin G. atelier de la Vuachère 10-28762. – Jaquenoud Pierre et Marie-Thérèse 10-33667. – Juen Franz 10-33622. – Kneubühler-Schwab Walter 10-33394. – Mann Edith 10-33603. – Mettraux Roland 10-33399. – Müller-Girardin Gaston 10-33672. – Nicolet Pierre et Nadine 10-33345. – Pidoux Olivier 10-33640. – Serex René 10-33654. – Tavernier Marcelle 10-33379.
Rapperswil SG: Dörfler & Tschopp Spenglerie Sanitär 87-3270. – Schwarz-Weibel R. und D. 87-5494.
Räterschen: Probst-Tschümperlin Maria 84-25662. – Rotweiler Heinz Rümikon ZH 84-25672.
Regensdorf: Bosshart Ulrich 17-95239. – Petruzzello Angela 84-25691. – Versammlung Regensdorf von Jebovas Zeugen 80-68580.
Reinach BL: Rhinow Paul Kaufmann 40-44780. – Riegler Gerhard kaufm. Angst. 40-67625. – Salzmann-Gmür L. und B. 40-65226. – Wetstein Herbert med. techn. Assistent 40-44762.
Renens VD: Bourquin Franceline 10-52080. – David Rose-Marie 10-33590. – Diserens Marinette 10-33692. – Dizerens Michel et Danièle 10-33373. – Gaschen Antonio 10-33442. – Grobety Bernard et Loris 10-33576. – Moullet Gabriel 10-33671. – Pahud André et Ginette 10-33395. – Sieber Jean-Claude et Françoise 10-33567. – Vuichard Nicole 10-33595. – Wenk Hans et Betty 10-33552.
Reussbühl: Hurni Markus 60-61163.
Rheinfelden: Freivogel Hans 50-24726. – Konsumentenforum Sektion Fricktal 40-5166. – Rudolf Paul dipl. El.-Inst. 40-10219. – Wenger Erwin Generalagent 40-10094.
Richterswil: Eckert Peter 87-4371. – Künzler-Sulger O. und E. 87-4376. – Rechsteiner Albert 87-4377. – Sonder Fritz 87-4380. – Weber Marti & Co Seeblick-Garage 80-18567.
Rickenbach SO: Oswald-Buess Peter und Margrit 46-12111.
Rickenbach b. Wilt: Wehrli Guido 84-25669.
Rickenbach b. Winterthur: Nüssli Rudolf und Ruth 84-25667.
Ried b. Brig: Fux-Summermatter Raymond und M-Therese 19-13709.
Ried b. Kerzers: Perrenoud Charles 17-22019.
Rieden SG: Kühne Luzia 87-5444.
Riedholz: Schwing-Koch Werner u. Else 45-15520. – Siegenthaler-Witschard Walter u. Elsy 45-15537.
Riehen: Haas-Metzger A. und R. 40-44825. – Tomann Andrea Dipl. Ing. Chemikerin 40-65448. – von Büren Elise Sekretärin 40-44791.
Ringgenberg BE: Schumacher-Meyer Philipp und Isabelle 34-6244.
Riviera: Capelli Dario 65-13766.
Roggenburg: Jacquemai Kurt 25-42842.
Rohr AG: Herzog Gerhard 50-24724. – Kull-Linder W. u. E. 50-24720. – Turrisi Maria 50-21439.
Romanet-sur-Lausanne: Maurer Gérard 10-33408. – Pagliarini Gabriele 10-27367.
Romanshorn: Hauenstein Bruno 85-2999.
Romach: Previtera-Turrisi Affio u. Concetta 50-24722.
Romont FR: Dousse Gérard et Henriette 10-33573. – Gérance Arruffens 573 17-2622. – Syndicat chevalin de la Glâne 17-9041.

Rorschach: Schweiz. Amateur-Gewichtheber-Verband SAGV Fédération Suisse Haltérophile Amateur 90-20706.
 Roveredo (Mesolcina): Decristoforini Domenico e Marina 65-13771.
 Rubigen: Hess Paul Garage Krone 30-1636.
 Rumisberg: Ischi-Brudermann Willi u. Margrith 45-15518.
 Rümlingen: Bürgin-Bürgin Rosmarie 40-44792. - Felber-Weinauer Rudolf 40-44831.
 Ruppertswil: Bienz Rudolf 50-26058. - Blahusek Jan 50-24729. - Graziani Carlo 50-24719. - Panebianco Giuseppe 50-24728. - Weber Rudolf 50-24723.
 Rüti ZH: Hilti Ruedi 17-95270. - Spörri-Müller Pauline 17-95310.
 St.-Blaise: Immeuble Montsofflet 21 Jean-Pierre L. Epplattier 20-6145.
 St.-Cierges: Freymond Jean 10-33404. - Freymond Jean-Eugène 10-33444.
 St.-Croix: Touré Ibrahim 10-33482.
 St. Gallen: Bravin Luigi 90-7741. - Eggenberger Rosemarie 90-34824. - Fassadenbau Werner Frey AG 90-20702. - Göldi Maria 90-34817. - Gysin-Riesen P. u. M. 90-30297. - Heilmann Heilmannmusik Brass of Präf. 90-12583. - Heilmann Jugendhaus Eichberg 90-5370. - Höchner Walter 90-34815. - Koller-Dürr W. u. L. 90-34828. - Krennlehn Robert Entwurfer und Werbefachmann 90-5359. - Pronuptia Bäle SA Succursale de St.-Gall 90-20701. - Renobau AG 90-3877. - Schälle Jakob 90-34829. - Strassmann Paul Kaminfegermeister 90-20703. - Zürcher Karl 90-34825. - St.-Imier: Stauffer Charles 23-7278.
 St.-Léonard: Bulletin paroissial de St.-Léonard 17-95170.
 St.-Maurice: Bergerand Raymond 19-22679.
 St. Moritz: Pünter Jürg dipl. Ing. ETH 70-4372.
 St. Stephan: Erb Hans 34-6236.
 Sasset: Cosendai Jacques-André 10-33389.
 Saviese: Jacquier Anita Ormène 19-22652. - Luyet Albert et Marie St.-Germain 19-22678.
 Savigny: Lavanchy Gérard 10-42918. - Schumacher Jean-Jacques 10-33681.
 Savognin: Guég-Studer H. und E. 70-17371.
 Schaffhausen: Brechbühler Franz Mechaniker 82-9248. - Brüttsch Emil Metallarbeiter 82-9256. - Curling Juniorencenter 82-9250. - Fernandez-Hess Liselotte kaufm. Angest. 82-9251. - Gysel Reinhard Chemiarbeiter 82-5578. - Habermann Transformatoren AG 82-9249. - Kern-Schilling Heinrich 82-7680. - Lidi-Richard Friedrich 82-9262. - Mandl Josef Schreiner 82-8400. - Michel-Vontobel Paul 82-9260. - Miric Sofija Chemiarbeiterin 82-8606. - Oberholzer Walter El.-Ing. 82-9247. - Palaz Héseyin Modellschreiner 82-9261. - Reutemann-Brüttsch Ernst Automechaniker 82-9265. - Schlatter Erika 82-9253. - Schneider Rosmarie 82-9263. - Steinemann-Küpfel Alfred 82-9254. - Stojiljkovic Branko Chemiarbeiter 82-9264. - Winkelmann Alain Musiklehrer 82-9257. - Zehnder Helen Heliengestaltete 82-9266.
 Schlieren: Vago Bruno 17-95273. - Zimmermann-Kästli M. und G. 17-95296.
 Schönbühl-Urtenen: Bucher Gottlieb 34-6251. - Sprecher Ingrid Mattstett 34-8144.
 Schwanden GL: Gloor-Friedrichsen Peter und Paula 87-4370. - Stapfer Siegfried 87-4386.
 Schwandbühl: Zimmermann Heinrich 87-4382.
 Schwarzenbach SG: Autowerkstatt Ostschweiz AG 90-15679.
 Schwarzenbach: Spalding AG 80-16081.
 Schwyz: Heintzer Alois 60-62976.
 Seedorf UR: Pro St. Lazarus 60-3773.
 Seelisberg: Rindwilerversicherungskasse 60-17081.
 Seewen SZ: Planzer-Föllmi Maria 60-43021.
 Selzach: Ref. Gemeindeverein 45-5802. - Schweiz. Grüti Agentur 364 Selzach 45-2774.
 Sementina: Guidotti Angelo e Angela 65-13764. - Guidotti Marino 65-13769.
 Sempach Stadt: Schweiz. Vogelwart 50jähriges Jubiläum 60-22110.
 Semsales: Mariller Gilbert et Rose-Marie 10-33544.
 Senarclens: Coeur Bernard et Simone 10-33687.
 Seon Schleucher Christian 50-24725.
 Servion: Collard Frédy et Edith 10-33689.
 Seuzach: Brändle Bernhard u. Frieda 84-25679.
 Sibingen: Rentsch Joh. Heinrich Pfarrer 82-9258.
 Sierr: Melly André-Philippe 19-22671. - Mudry-Cormorant Ernest et Nelly 19-22632.
 Sion: Genolot Madeleine 19-22659. - Lugon Georges café du Réservoir 19-10708. - Savioz Yvonne 19-22651.
 Sissach: Büssinger-Haug Hans 40-44828. - Imobersteg-Hostettler Elisabeth 40-44782. - Künzli-Sutter H. und M. 40-66920. - Nagel Elisabeth Uhrenarbeiterin 40-44721.
 Solothurn: Anderegg-Luterbacher Fredy u. Elisabeth 45-15525. - Archange-Il-Foraboschi Armando u. Palma 45-15527. - Kindl-Roznick Johann u. Johanna 45-15530. - Linn Hansjörg 45-15514. - Rennhard Paul 45-15535. - Süder Rudolf Dr. 45-15512. - Tiapa-Wurth Henri u. Maria 45-15521. - Verein für Entwicklungshilfe durch Information 45-4651. - Vianello-Wegwert Idilio u. Annette 45-15541. - Wisard Jean-Daniel 45-15542.
 Sonvilier: Helbling Claude 23-1337.

Spiegel B. Bern: Glur-Spreng Christian und Marina 30-59641.
 Spiez: Buchdruckerei G. Maurer AG Papeterie und Buchhandlung 30-7073.
 - Flück-Lüdi Walter und Monika 30-59646.
 St. Blasien: Rorschach: Acherbach Roth E. und A. 90-34833.
 St. Gallen: Good Paula Wollie und Handarbeiten 17-95233.
 Staldenried: Abgotzpon Franz Lehrer 19-22648.
 Stans: Grass S. Dr. med. Spezialarzt FMH für Orthopädie 60-16885.
 Steffisburg Dorf: Dorfmann Ella und Oskar 34-8135.
 Stein am Rhein: Pilgermission St. Christophona Christophona-Gemeinschaft 82-4417.
 Steinhausen: Götz-Zellweger Paul u. Heidi 60-43029. - Lutz-Schiess Marg. 60-43026.
 Stuckishaus: Geissler-Wüthrich René und Ursula Herrenschwanden 30-59612.
 Sulz: Gloor Hans jun. Schmiede-Seksterei 50-16283. - Quartierverein Wynemate 50-13024. - Rykala Bruno 50-26714.
 Sulgen: Senn-Kaufmann Josef Polizei-Aspirant 82-7299.
 Surpierre: Thierier Michel Praktikant 10-33349.
 Sursee: Finanzierungsaktion für bauerpolitische Organisationen 60-24856.
 Täuflingen: Buser Gerold und Annemarie Geroldingen 25-31197.
 Taverne: Soler Erwin e Maria Lütli 69-17364.
 Teekau: Allet Stefano Schweitzer 60-67891. - Sager-Dal'Cengio Gabriela 40-4768.
 Thierwil: Schweitzer Weber A. und R. Dr. 40-67762.
 Thun: Baumgartner Elisabeth 34-6232. - Berchtold Heidi Dürrenast 34-6234. - Helfer-Bolliger Ernst und Berta 34-6253. - Hirsbrunner Markus und Doris 34-8146. - Rieder Daniel Dürrenast 34-6231. - Riedwyl-Keller Otto und Bethy 34-8140. - Straubhaar Walter 34-6250. - TEG Teppichring Einkaufsgesellschaft 34-3141. - Veto-Klub 30-17419.
 Tobel: Zwalhen Gaston 90-34816.
 Tolochenaz: Grossrieder Jürg und Berthe 10-33488.
 La Tour-de-Peilz: Borloz Roger 10-33463. - Brunn Denise 10-33601. - Fasel Pierre 10-33418. - Rhyt Werner 10-33462. - Stucki Walter 10-33427.
 Trachslau: Fässler Brigite 90-42185.
 Tramelan: Bollat Bluette 25-16887. - Boutique Bagatelle Francis Rubin 25-14396.
 Trimbach: Degen René 46-3598. - Hildebrand Max u. Finj 46-12126. - Murry-Reber Hanny 46-12109.
 Troinex: Kuegg Elisabeth 12-60012.
 Turmair: Bregy-Jäger Marie 19-22649. - Imboden Leander 19-22662. - Orgelbau Pfarrkirche 19-10707.
 Ueberstorf: Raemy Edgar 17-22029.
 Uerikon: Andreola Heinz 87-4373.
 Utikon Waldegg: Pfändler Fritz 17-95240.
 Unterägeri: Niederberger Josef 60-43045.
 Unterkulm: Müller Markus 50-20796.
 Unterisenthal: Scherer Franz 50-21887.
 Utzenstorf: Wenger Urs 34-6256.
 Valangin: Guye Fritz 20-17566.
 Vauderens: Gavillet Oscar et Rosa 17-22020.
 Verbier: Banque populaire suisse succursale de Verbier 19-351.
 Vernier: Mayozar Pierre Henri 12-22337.
 La Verrière: Rouiller Jean-Pierre 10-59760.
 Vers-chez-les-Blanc: Massery Ferdinand et Annie 10-33736.
 Versoix: Licot Yvonne 12-64029.
 Vésenaz: Burdin Claude Isabelle 12-22545.
 Vevey: Aeschlimann René 10-33461. - Bauder Walter 10-33455. - Cancellieri Giovanni 10-33432. - Dürrenast Jacques et Anne-Marie 18-8710. - Kohler Charles 10-33460. - Lugin Yves 20-33733. - Monnard Louise 10-33464. - Perroud Pierre-Alain 10-33631. - Regamey Bernard 18-8705. - Salvo Santina 10-33587. - Sarrazin Edmond 10-33458. - Solberger Anne-Marie 18-8701.
 Vex: Pitteloud Xavier 19-22675.
 Vevey: Aeschlimann René 10-33461. - Bauder Walter 10-33455. - Cancellieri Giovanni 10-33432. - Dürrenast Jacques et Anne-Marie 18-8710. - Kohler Charles 10-33460. - Lugin Yves 20-33733. - Monnard Louise 10-33464. - Perroud Pierre-Alain 10-33631. - Regamey Bernard 18-8705. - Salvo Santina 10-33587. - Sarrazin Edmond 10-33458. - Solberger Anne-Marie 18-8701.
 Vex: Pitteloud Xavier 19-22675.
 Vevy: Aeschlimann René 10-33461. - Bauder Walter 10-33455. - Cancellieri Giovanni 10-33432. - Dürrenast Jacques et Anne-Marie 18-8710. - Kohler Charles 10-33460. - Lugin Yves 20-33733. - Monnard Louise 10-33464. - Perroud Pierre-Alain 10-33631. - Regamey Bernard 18-8705. - Salvo Santina 10-33587. - Sarrazin Edmond 10-33458. - Solberger Anne-Marie 18-8701.
 Vignanello: Amministrazione stabile Fratelli Tanzi 69-9729.
 Vionnaz: Trisconi Rémy et Bernadette 10-33594.
 Visp: Vouillamod de Sépibus Raymond und Marlyse 19-22665.
 Volketswil: Hagi-Wolf W. und W. 17-95326.
 Vufflens-le-Château: Ote Otmur 10-33739.
 Wabern: Diger Jean-Gabriel Instr. Of. 30-59555. - Jacot Jean-Pierre Dr. MED. Arzt 30-1636.
 Wädenswil: Heer-Menzi K. und L. 87-4372. - Hego Neuheitenvertrieb 80-17617. - Permband Versand W. Graf 87-3268.
 Wahlen B. Laufen: Gemeindeverwaltung Feuerwehr 40-7632.
 Waldstatt: Stoop Rudolf Kant. appr. Zahnarzt 90-271.
 Walzenhausen: Trippel-Bürtscher A. und B. 90-31290.
 Wattwil: Feuer-Schwarzenberger F. und B. 90-42186.
 Weggis: Wüsch Kurt Heizungen 60-18696.
 Welschenrohr: Gunzinger Jürg 45-15530.
 Wettingen: Elstrom AG 90-11253. - Zeitschrift Visier Nationale Basis 50-17131.
 Wetzwil: Kaiser Manfred 17-95304.

Wetzikon ZH: Scintag Scientific Computer and Instruments AG 80-10219.
 - Wettstein Fridolin 17-95286.
 Wetztrach: Riesen Daniel 10-33547.
 Wetztrach: Schöni-Schreiber Hans u. Therese 45-15539.
 Wil SG: Misteli Karl 90-42184. - Scheidegger-Sievi W. und O. 90-20700. - Veteranen-Verein Wil und Umgebung 90-1656.
 Winterthur: Berchtold Marianne 84-25668. - Bollerli Martin H. u. Gabrielle 84-25673. - Capitani Lina 84-25683. - Cocos-Expedition Aldo Diener 84-9834. - Falcinelli René 84-25685. - Furrer Verena Krankenschwester 84-25699. - Füglistaller-Eigenmann J. u. M. 84-35684. - Hausmann Rosa 84-25670. - Hürzeler Peter 84-25686. - Kreier Anna 84-25680. - Meier-Mugger Emmy 84-25664. - Misteli Marianne 84-25659. - Moricca Placido 84-25674. - Pfenniger Hans u. Edith 84-25681. - Siegrist Susanne 84-25671. - Walter & Frei AG 84-4241. - Zbinden Franz 84-25682.
 Wiskofen: Krankenkasse des Bez. Zurich Section Studentenlod 40-4471.
 Wolfwil: Finger-Trüssel Gottfried 46-12097. - Mäder Louise 46-12115.
 Wolhusen: Marsch- und Wandertage 60-11565.
 Worbs: Takacs-Eichenberger Sandor und Onilia 34-6242.
 Yverdon: Binggeli-Oswald Lina 10-33481. - Mancuso Francesco 10-33374. - Binder Janine 10-33703. - Mottaz Josette 10-33705. - Prince Georges 10-3674. - Schacher Alain et Marie-Claire 10-3578. - Schwab Frédy 10-33386. - Vallotton Michel 10-33550. - Vonlanthen René 10-33551.
 Zollikofen: Reusser-Herrmann S. u. E. 46-12120. - Studer Barbara 46-12098.
 Zollikofen: Rohner-Meyer R. und A. 17-95318. - Wildlife Safaris AG 80-8230.
 Zollikofen: Bühler Barbara Röntgenassistentin 30-59626.
 Zuchwil: Giger-Portmann Eduard u. Katharina 45-15513. - Glanzmann Marliese 45-15523. - Kamber Heidi 45-15548. - Weibel Heinrich 45-15506.
 Zuzwil: Schürmann & Co. J. Baugeschäft 50-11039.
 Zug: Frauenzentrale des Kantons Zug Delegiertenversammlung 60-25269. - Unifinter AG 60-7181. - Ziegler-Bucher Berno 60-43028. - Zug im Zug der neuen Zeit Svoboda Pierre 80-18882. - 30. Schweiz. Polizei-Fernschiesse 60-13436.
 Zumikon: Fehlmann Ruth 17-95246.
 Zuzwil: Dettwiler Heidi H. und E. 40-66170.
 Zürich: Aebi Ruth 17-95258. - Aertze-Inkasso Amstein-Beriger AG 80-22266. - Antico Dekorelemente H. Dettwiler 80-59119. - Bau- und Liegenschaften AG Verwaltung 80-17527. - Baumann-Krättli E. und I. 17-95299. - Bläuer-Wild R. und R. 17-95267. - Bohrer Rita G. 17-95268. - Bon Claire 17-95241. - Brauchi Ernst Tapezierer Dekorateur 17-95252. - Büttler Martha 17-95283. - Candinas Josef 17-95280. - Cizmek Ernst Atelier für Satz 80-69304. - Cuel Walter und Margrit 17-95235. - Dietz Hans 17-95263. - Eisler George 17-95264. - Elmgig AG 80-25271. - Emele Bruno 17-95277. - Equey-Eiche René dipl. Tierarzt 80-22578. - Felder Klara 17-95291. - Ferreira Francisco Pérez 17-95282. - Fessel Torben 84-25690. - Flury-Langenegger W. und V. 17-95266. - Fuchs Ulrich Liegenschaftentransporte 80-24811. - Girsperger-Reklame 80-33858. - Hagger Ruth PTT-Angestellte 85-8461. - Hasler Paul 17-95244. - Hinderer Hermann 17-95209. - Hofmann-Hösl E. u. E. 17-95275. - Horisberger-Völkl Hans 17-95308. - Huber Alois 17-95297. - Humi & Dohner Verwaltungen Treuhand Inkasso 80-25669. - Hurschler Willy 17-95307. - Jaggi Thomas Liegenschaft Dennerstrasse 30/32 80-57874. - Jaggi Verena Dr. phil. 17-95248. - Kant. Zürich. Sporkriegler-Verband (KZSKV) Sektion 86 Zürich 11 80-29060. - Kasper Jakob 17-95284. - Knecht-Frey A. und M. 17-95295. - Knispel-Cadro Arlette 17-95322. - Koch-Benter E. und E. 17-95261. - König Walter Meterwaren 80-33405. - König Inge Hausangestellte 84-25666. - Kurz Armin Vreneli Aktion 80-23307. - Langhalm Ingrid W. und S. 17-95243. - Loosli-Hägli P. und K. 17-95238. - Lorange Paul Othon 17-95300. - Mair Max 17-95232. - Mathys Paul u. Elsa 50-24717. - Meissner-Magger J. und L. 17-95245. - Mocotrans AG Zürich 80-12098. - Moser Esther 17-95279. - Philatelien-Club Swissair Auktionen 80-20909. - Pigeon Denise 17-95325. - Prem-Eisenring H. und R. 17-95261. - Rappat Andreas F. 17-95289. - Roth Werner 17-95259. - Schneider Fritz 17-95256. - Schreibe Elisabeth 17-95298. - Schumacher Hansruedi 17-95292. - Schweizer Arnold 17-95274. - Siegrist André 17-95271. - Sky jet AG 80-10580. - Steinauer-Schürpf G. und A. 17-95319. - Teiler-Feinberg Eric und Evelyn Dns. 80-69850. - Trüb & Schiess AG 80-23803. - Tschudin-Aebi W. und R. 17-95328. - Vereinigung Schweiz. Tennisspieler VST 80-17092. - von Freudenreich René 17-95301. - von Rüthi-Schallibaum August 17-95242. - von Tobel-Portmann M. und W. 17-95315. - Walker-Stauffer R. H. und H. 17-95249. - Weiss Alex 17-95323. - Wermelinger H. Kaufmann 80-38828. - Wiederkher Roland Mechaniker 84-25677. - Winkler-Rohrer A. und A. 17-95251. - Woodli Rolf 84-25658. - Würth Prisca 17-95316. - Zahnärztlicher Study-Club 13 80-56091. - Zindel Rosmarie 87-5492. - Zingg R. Frau Liegenschaften 80-32356. - Zobrist-Grosenbach H. und E. 17-95302. - Zurmühle Alfred und Louise 17-95324. - Zurmühle Louise 17-95313. - Zürcher Bauernhausforschung 80-34078.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Unsere Firma, über Europa hinaus bekannt und geachtet, Zweiggeseellschaft der amerikanischen Gruppe Merck Sharp & Dohme, mit Hauptsitz und Fabriken in Belgien

sucht in der Schweiz einen Generalvertreter

schweizerischer Nationalität oder mehrere regionale Vertreter (Fabrikanten, Grosshändler oder bedeutende Installateure für sanitäre Einrichtungen, Heizungen, hydraulisches Material oder elektrische Haushaltsgeräte).

Wir erzeugen: eine komplette Serie von automatischen Wasserenthärtern und Filtern für Haushalte und Industrie. Unsere Geräte sind exklusiv mit den berühmten Bruner-Matic-Ventilen versehen.

Wir bieten: die Vertretung in der Schweiz - auf nationaler Ebene oder für einzelne Kantone - eines Materials für die Wasseraufbereitung, das bei wachsendem Interesse an Lebensqualität eine grosse Zukunft hat.

Wir erwarten von den interessierten Firmen:
 1. Eine gute Erfahrung auf dem nationalen Markt.
 2. Die Möglichkeit einer direkten Einfuhr aus Belgien und Lagerung der Geräte und Ersatzteile.
 3. Einen zuverlässigen Kundendienst.

Ihre Anfrage erwartet gerne:

Chemviron SA
 Water Treatment Equipment Division
 Avenue de Tervuren 168, B-1150 Brüssel
 Zuhanden von Herrn J. Herremans

Notre société, affiliée au groupe américain Merck Sharp & Dohme de renommée mondiale, avec siège et usines en Belgique

cherche en Suisse un distributeur général

nationalité suisse ou plusieurs distributeurs régionaux (fabricant, grossiste ou installateur important en sanitaire-chauffage, matériel hydraulique ou électro-ménager).

Nous fabriquons: des adoucisseurs d'eau et des filtres automatiques, gamme complète, ménagers et industriels équipés de la fameuse Bruner-Matic Valve, en exclusivité.

Nous offrons: la distribution en Suisse, sur le plan national ou au moins cantonal, d'un matériel de traitement d'eau en pleine expansion et d'avenir.

Nous exigeons des firmes intéressées:

1. Une bonne introduction commerciale sur le marché national
2. La possibilité d'importer directement de Belgique et de stocker matériel et pièces de rechange.
3. De disposer d'un service après-vente sérieux, pouvant être mis au courant.

Les firmes intéressées adresseront la correspondance à:

Chemviron SA
 Water Treatment Equipment Division
 168, avenue de Tervuren, B-1150 Bruxelles
 A l'attention de Monsieur J. Herremans

MALEX ein bewährtes Mittel gegen Kopfweh, Arthritis, Schmerzen, Hexenschuss, Ischias, Schmerzen, Erkältung, Fieber, Grippe

Auch Ihre Nerven beruhigen Sie bestens, indem Sie eine regelmässige Kur mit dem vorrätigen Spezial-Nerventee **Beruhigungsmittel «VALVISA»** durchführen. Sie schlafen wieder besser und fühlen sich anders aussergewöhnlich gut. Ein Versuch wird Sie rasch überzeugen. In Apotheken und Drogerien

In unserem **Neubau** haben wir zu vermieten:
Büroräume 1000 m²
Lagerräume 2000 m²
Werkhalle-Räume 1000 m²
 Personen- und Warenfl. sowie genügend Parkplätze sind vorhanden.
 Fritz Erlmann AG
 5012 Schönenwerd/Aarau
 Telefon 064 / 40 92 22

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Zu vermieten!
 In Langenthal in nächster Nähe von Hauptpost und Hauptbahnhof, eine Anzahl grössere und kleinere

Büro- und Lagerräume

Gute Zufahrt und Parkplatz. Einzell oder gesamt mietbar. Geeignet für Versandgeschäft, Krankenkassen, Versicherungen, Verwaltungen, Handelsfirmen usw. Haustelefonanlage vorhanden.

ELITE
 M. Siegenthaler, Immobilien
 4900 Langenthal
 Telefon 2 74 72
 von 8.30 bis 11 Uhr oder schriftlich

Werbegeschken-Neuheiten für Verkaufssektionen Geschäfte, Jubiläen, Tagungen, Vorträge, Personalien, Weihnachten usw. Permanente Ausstellung
 Oscar Eberli AG, Zürich
 Scheideggstr. 119
 Tel. 01 45 97 97

Inserate erschliessen den Markt